

# Phonak Audéo™ P-RL

Manuale d'uso



Phonak Audéo P-RL  
Phonak Audéo P-RL Trial  
Phonak Life Charger  
Phonak Charger Case Go™



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

## Dettagli dell'apparecchio acustico e del caricatore

Il presente manuale d'uso è valido per:

### Apparecchi acustici wireless

Phonak Audéo P90-RL  
Phonak Audéo P70-RL  
Phonak Audéo P50-RL  
Phonak Audéo P30-RL  
Phonak Audéo P-RL Trial



### Accessori di carica

Phonak Charger Case Go  
Phonak Life Charger



Nota: le istruzioni per le funzioni di monitoraggio delle attività si trovano nel manuale d'uso di myPhonak.



- ① Se nessuna casella è spuntata e non sapete qual è il modello dell'apparecchio acustico o degli accessori di carica, chiedetelo all'Audioprotesista.
- ① Gli apparecchi acustici descritti in questo manuale d'uso contengono una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.
- ① Il caricatore contiene una batteria ricaricabile ai polimeri di litio incorporata e non rimovibile.
- ① Leggete anche le informazioni sulla sicurezza relative alla gestione degli apparecchi acustici ricaricabili (capitolo 24).

### Modelli di apparecchi acustici

- Audéo P-RL (P90/P70/P50/P30)
- Audéo P-RL Trial

### Auricolari

- Cupola
- SlimTip
- cShell

### Accessori di carica

- Phonak Charger Case Go\*
- Phonak Life Charger\*

\* incl. cavo USB (< 3 m)

## Indice

I vostri apparecchi acustici e caricatori sono stati sviluppati da Phonak, azienda leader mondiale nel campo delle soluzioni uditive, con sede a Zurigo.

Questi prodotti premium sono il risultato di decenni di ricerca ed esperienza e sono stati progettati pensando al vostro benessere. Vi ringraziamo per questa ottima scelta e vi auguriamo di godervi il piacere dell'ascolto per molti anni.

Vi preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso per essere sicuri di capire e ottenere il meglio dal vostro dispositivo. La formazione non è necessaria per l'utilizzo di questo dispositivo. Un Audioprotesista potrà aiutarvi a configurare questo dispositivo in base alle vostre preferenze personali durante l'appuntamento per il fitting. Per maggiori informazioni su funzioni, vantaggi, configurazione, utilizzo, manutenzione o riparazione dei vostri apparecchi acustici e accessori, vi invitiamo a contattare il vostro Audioprotesista o il rappresentante del produttore. Altre informazioni sono presenti nella scheda tecnica del prodotto.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

### **Apparecchio acustico e caricatore**

1. Guida rapida 7
2. Parti dell'apparecchio acustico e del caricatore 9

### **Utilizzo del caricatore**

3. Preparazione del caricatore 12
4. Caricamento degli apparecchi acustici 13

### **Utilizzo dell'apparecchio acustico**

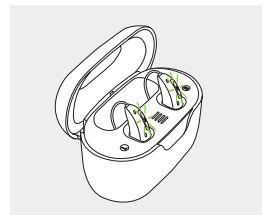
5. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro 18
6. Posizionamento dell'apparecchio acustico 19
7. Rimozione dell'apparecchio acustico 20
8. Tasto multi-funzione 21
9. On/Off 22
10. Tap Control - Controllo a tocco 23
11. Panoramica sulla connettività 24
12. Panoramica sull'applicazione myPhonak 25
13. Primo accoppiamento 26
14. Telefonate 28
15. Modalità Aereo 33
16. Riavvio dell'apparecchio acustico 36

## 1. Guida rapida

### Caricamento degli apparecchi acustici

**i** Prima di utilizzare l'apparecchio acustico per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.

Dopo aver inserito l'apparecchio acustico nel caricatore, l'indicatore LED situato sull'apparecchio acustico mostrerà lo stato di carica della batteria fino a quando sarà completamente carica. Quando sarà completamente carico, l'indicatore LED rimarrà sempre acceso, ovvero con luce verde fissa.

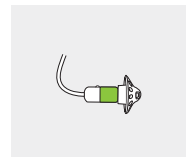


### Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

Contrassegno blu per l'apparecchio acustico sinistro.



Contrassegno rosso per l'apparecchio acustico destro.

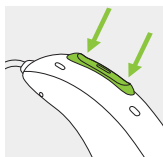


### Ulteriori informazioni

- |                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| 17. Condizioni di funzionamento, trasporto e conservazione | 37 |
| 18. Cura e manutenzione                                    | 39 |
| 19. Sostituzione del paracerume                            | 42 |
| 20. Assistenza e garanzia                                  | 53 |
| 21. Informazioni relative alla conformità                  | 55 |
| 22. Informazioni e descrizione dei simboli                 | 64 |
| 23. Risoluzione dei problemi                               | 72 |
| 24. Informazioni importanti per la sicurezza               | 78 |

### Tasto multi-funzione con indicatore LED

Il tasto ha varie funzioni. Funziona come commutatore On/Off, come controllo volume e/o per modificare il programma a seconda della programmazione dell'apparecchio acustico. Il tipo di funzionamento è indicato nelle istruzioni personali.



**Telefonate:** se l'apparecchio acustico è accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendo brevemente si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendo a lungo la si rifiuterà.

**On/Off:** Premere a fondo la parte inferiore del tasto per 3 secondi fino a quando l'indicatore LED inizierà a lampeggiare.

Acceso: la luce dell'indicatore LED è verde fissa

Spento: la luce dell'indicatore LED è rossa fissa

**Attivazione della modalità Aereo:** quando il dispositivo è spento, premere la parte inferiore del tasto per 7 secondi, fino a quando appare la luce arancione fissa. Quindi rilasciare il tasto.

### Tap Control - Controllo a tocco (disponibile solo sui modelli P90 e P70)

Se accoppiato a un dispositivo Bluetooth, è possibile accedere a varie funzioni tramite il Tap Control - Controllo a tocco (consultare il capitolo 10). La funzione è spiegata anche nelle istruzioni personali.

Per usare il Tap Control - Controllo a tocco, toccare due volte la parte superiore dell'orecchio.

## 2. Parti dell'apparecchio acustico e del caricatore

Le immagini seguenti mostrano il modello di apparecchio acustico e gli accessori di carica descritti nel presente Manuale d'uso. Il proprio modello si individua:

- controllando i "Dettagli dell'apparecchio acustico e del caricatore" a pag. 3;
- confrontando gli auricolari, l'apparecchio acustico e il caricatore con i modelli sottostanti.

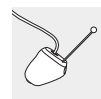
### Possibili auricolari



Cupola



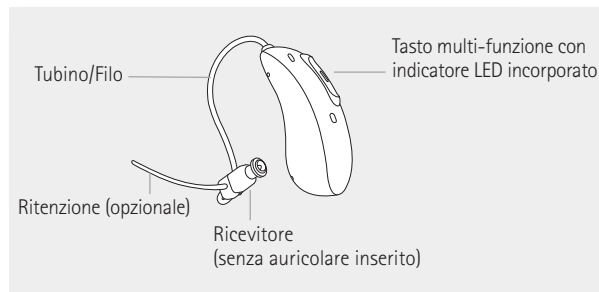
SlimTip



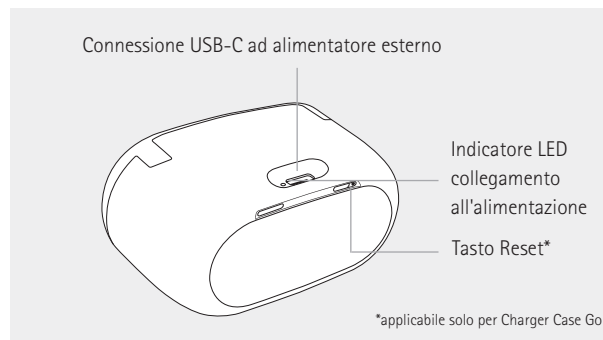
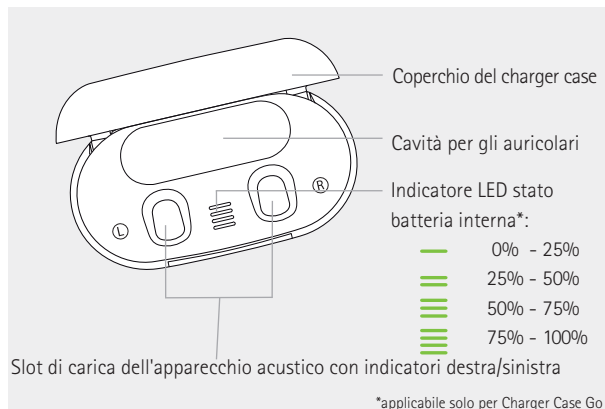
cShell

### Audéo P-RL

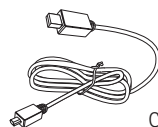
### Audéo P-RL Trial



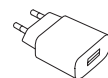
## Phonak Life Charger e Phonak Charger Case Go



## Alimentatore esterno



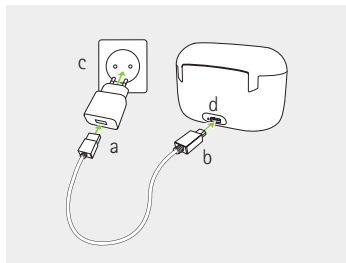
Cavo USB (< 3 m)



Alimentatore

### 3. Preparazione del caricatore

#### Collegamento dell'alimentatore



- a) Inserire l'estremità più grande del cavo di carica nell'alimentatore.
- b) Inserire l'estremità più piccola nella porta USB presente sul caricatore.
- c) Inserire l'alimentatore in una presa di corrente.
- d) L'indicatore LED è verde quando il caricatore è collegato all'alimentatore.

Il Charger Case Go può essere usato anche senza alimentatore esterno.

#### Specifiche dell'alimentazione

Tensione d'ingresso dell'alimentatore	100-240 VCA, 50/60 Hz, corrente 0,25 A
Tensione potenza in uscita (MPO) alimentatore	5 VCC +/-10%, corrente 1 A
Tensione ingresso caricatore	5 VCC +/-10%, corrente 1 A
Specifiche cavo USB	5 V min. 1 A, da USB-A a USB-C, lunghezza massima 3 m

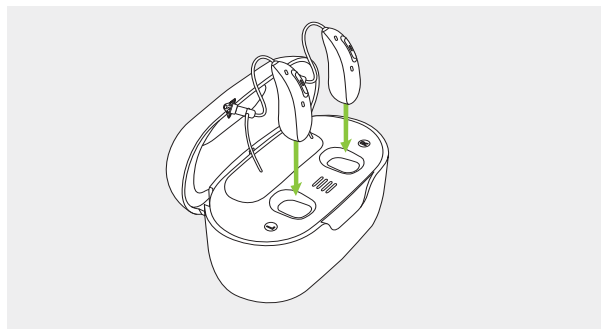
### 4. Caricamento degli apparecchi acustici

- ① Il Charger Case Go contiene una batteria ricaricabile ai polimeri di litio incorporata e non rimovibile.
- ① Se la batteria incorporata è a piena carica, gli apparecchi acustici si possono caricare 3 volte.
- ① Batteria quasi scarica: quando la batteria dell'apparecchio acustico è quasi scarica si sentono due beep. Si hanno circa 60 minuti prima che sia necessario ricaricare gli apparecchi acustici (questo può variare a seconda delle impostazioni dell'apparecchio acustico).
- ① L'apparecchio acustico contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.
- ① Prima di utilizzare l'apparecchio acustico per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.
- ① L'apparecchio acustico deve essere asciutto prima della carica, vedere il capitolo 18.
- ① Assicuratevi di caricare l'apparecchio acustico entro l'intervallo di temperatura operativa previsto: fra +5° e +30° Celsius.

## 4.1 Uso del caricatore

Consultare il capitolo 3 per la preparazione del caricatore.

1. Inserire l'apparecchio acustico negli slot di carica e gli auricolari nella cavità grande. Assicurarsi che i contrassegni sinistro e destro sull'apparecchio acustico corrispondano agli indicatori sinistro (blu) e destro (rosso) accanto agli slot di carica. Gli apparecchi acustici si spegneranno automaticamente una volta inseriti nel caricatore.



## 2.

L'indicatore LED sull'apparecchio acustico mostrerà lo stato di carica della batteria fino a quando l'apparecchio acustico non sarà completamente carico. A quel punto, l'indicatore LED rimarrà sempre acceso, ovvero con luce verde fissa.

Il processo di carica si interrompe automaticamente quando le batterie sono completamente cariche, quindi gli apparecchi acustici possono essere lasciati nel caricatore in sicurezza. Sono necessarie fino a 3 ore per caricare gli apparecchi acustici. Il coperchio del caricatore può rimanere chiuso durante la carica.

## Tempi di carica

Indicatore LED	Stato della carica	Tempi di carica appross.
● ● ●	0 - 10%	
● ● ●	11 - 80%	30 min (30%) 60 min (50%) 90 min (80%)
● ● ●	81 - 99%	
■	100%	3 h



### 3.

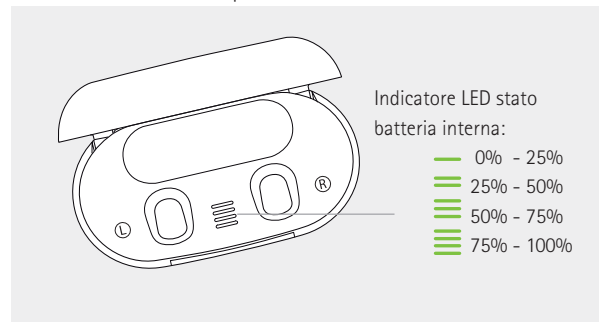
Rimuovere gli apparecchi acustici dagli slot di carica semplicemente sollevandoli per estrarli dal caricatore.

- ❗ Non tirare i tubi/microfilari per rimuovere gli apparecchi acustici dal caricatore per evitare di danneggiarli
- ❗ Spegnere l'apparecchio acustico prima di inserirlo nel caricatore scollegato per riparlo.

Una volta rimosso dal caricatore, l'apparecchio acustico si accende automaticamente. L'indicatore LED comincia a lampeggiare. L'indicatore LED verde fisso indica che l'apparecchio acustico è pronto all'uso.

## 4.2 Capacità della batteria nel Phonak Charger Case Go

Per verificare la capacità rimanente della batteria interna, aprire il coperchio del Charger Case Go. Gli indicatori LED mostreranno lo stato per 10 secondi.



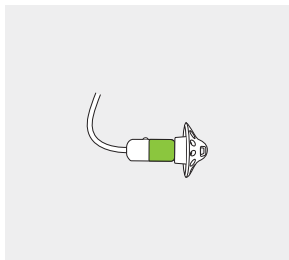
- ❗ L'indicatore LED situato più in basso diventa rosso quando la batteria interna è completamente esaurita e non più in grado di caricare gli apparecchi acustici.
- ❗ La batteria interna del Charger Case Go non è carica mentre gli apparecchi acustici si stanno caricando.

## 5. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

Sul retro dell'apparecchio acustico e sul ricevitore c'è un contrassegno rosso o blu. Tali contrassegni indicano se l'apparecchio acustico è il sinistro o il destro.

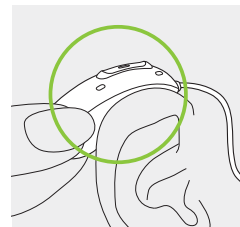
Contrassegno blu per l'apparecchio acustico sinistro.

Contrassegno rosso per l'apparecchio acustico destro.

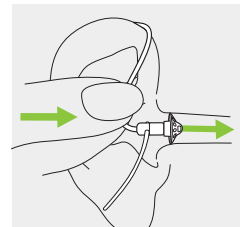


## 6. Posizionamento dell'apparecchio acustico

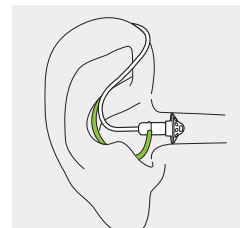
1. Posizionare l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.



2. Inserire l'auricolare nel canale uditivo.

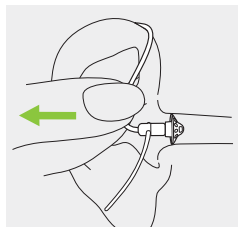


3. Se vi è un dispositivo di ritenzione attaccato all'auricolare, inserirlo all'interno della conca dell'orecchio per tenere fermo l'apparecchio acustico.



## 7. Rimozione dell'apparecchio acustico

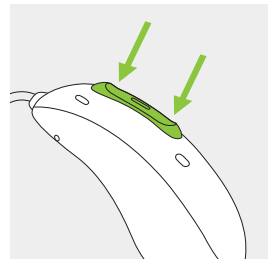
Tirare il tubino dalla parte curva e rimuovere l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio.



## 8. Tasto multi-funzione

Il tasto multi-funzione ha varie funzioni.

Funziona come commutatore On/Off, come controllo volume e/o per modificare il programma a seconda della programmazione dell'apparecchio acustico. Il tipo di funzionamento è indicato nelle "Istruzioni dell'apparecchio acustico" personali. Chiedete il documento stampato al vostro Audioprotesista.

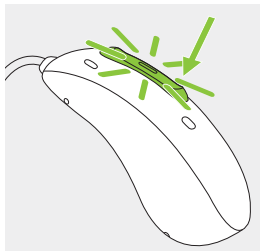


Se l'apparecchio acustico è accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendolo a lungo si rifiuterà la chiamata (consultare il capitolo 14).

## 9. On/Off

### Accendere l'apparecchio acustico

L'apparecchio acustico è configurato per accendersi automaticamente quando viene rimosso dal caricatore. Se questa funzione non è configurata, premere a fondo e tenere premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, fino a quando l'indicatore LED inizierà a lampeggiare. Attendere finché la luce verde fissa non indica che l'apparecchio acustico è pronto.



### Spegnere l'apparecchio acustico

Premere e tenere premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, finché la luce rossa fissa non indica che l'apparecchio acustico è spento.

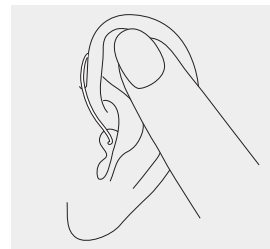
	Luce verde lampeggiante	L'apparecchio acustico si sta accendendo
	Luce rossa fissa per 2 secondi	L'apparecchio acustico si sta spegnendo

❗ All'accensione dell'apparecchio acustico si potrebbe sentire una melodia di avvio.

## 10. Tap Control - Controllo a tocco

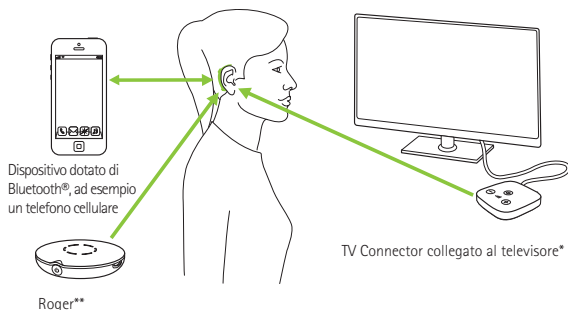
Il Tap Control - Controllo a tocco è disponibile solo sui modelli P90 e P70. Se accoppiato con un dispositivo Bluetooth®, è possibile accedere a varie funzioni tramite il Tap Control - Controllo a tocco, ad esempio: accettare/concludere le telefonate, mettere in pausa/riprendere lo streaming, attivare/disattivare l'assistente vocale. Il tipo di funzionamento è indicato nelle "Istruzioni dell'apparecchio acustico" personali.

Per usare il Tap Control - Controllo a tocco, toccare due volte la parte superiore dell'orecchio.



## 11. Panoramica sulla connettività

L'illustrazione sottostante mostra le opzioni di connettività disponibili per l'apparecchio acustico.



\*Il TV Connector può essere collegato a qualunque sorgente audio, come TV, PC o sistema hi-fi.

\*\*I microfoni Roger wireless possono essere collegati anche ai vostri apparecchi acustici.

## 12. Panoramica sull'applicazione myPhonak

### Informazioni sulla compatibilità

L'applicazione myPhonak si può usare su:

- telefoni con funzionalità Bluetooth® Low Energy (LE)
- iPhone® 5s e successivi con iOS® versione 12.0 o successiva
- dispositivi Android™ certificati Google Mobile Services (GMS) che supportino Bluetooth 4.2 e sistema operativo Android™ 7.0 o versioni successive

Per le Istruzioni per l'uso visitare il sito [www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp), oppure scannerizzare il codice:



Per installare l'applicazione myPhonak per utenti iPhone, scannerizzare il codice



Per installare l'applicazione myPhonak per utenti Android, scannerizzare il codice



iPhone® è un marchio commerciale di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.

iOS® è un marchio registrato o un marchio di fabbrica di Cisco Systems, Inc. e/o delle sue affiliate negli Stati Uniti e in alcuni altri Paesi.

Android™ è un marchio commerciale di Google LLC.

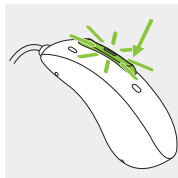
## 13. Primo accoppiamento

### 13.1 Primo accoppiamento a un dispositivo Bluetooth®

- ❶ È sufficiente eseguire la procedura di accoppiamento una sola volta per ciascun dispositivo dotato della tecnologia wireless Bluetooth®. Dopo il primo accoppiamento, gli apparecchi acustici si collegheranno automaticamente al dispositivo Bluetooth®. Il primo accoppiamento può impiegare al massimo 2 minuti.

1. Verificare che sul dispositivo (ad esempio un telefono) sia abilitata la tecnologia wireless Bluetooth e cercare i dispositivi Bluetooth nel menu di configurazione Connettività.

2. Accendere entrambi gli apparecchi acustici. Adesso si hanno 3 minuti per accoppiare gli apparecchi acustici con il dispositivo.



### 3.

Il dispositivo Bluetooth® mostra un elenco di altri dispositivi Bluetooth®. Selezionare l'apparecchio acustico dall'elenco per accoppiare contemporaneamente entrambi gli apparecchi acustici. Un beep conferma che l'accoppiamento è riuscito.

- ❶ Ulteriori informazioni sulle istruzioni specifiche di accoppiamento per la tecnologia wireless Bluetooth di alcuni dei più popolari produttori di telefoni sono disponibili su:  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

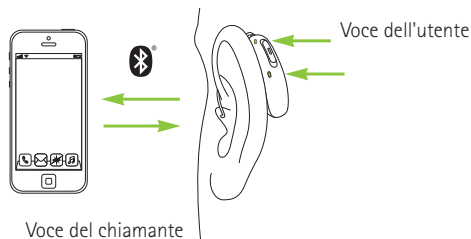
### 13.2 Collegamento al dispositivo

Una volta accoppiati gli apparecchi acustici al dispositivo, essi si ricollegheranno automaticamente all'accensione.

- ❶ Il collegamento persisterà finché il dispositivo resterà acceso ed entro la portata.
- ❶ Il vostro apparecchio acustico può essere collegato a un massimo di due dispositivi e accoppiato a un massimo di otto dispositivi.

## 14. Telefonate

Gli apparecchi acustici si collegano direttamente a telefoni con funzionalità Bluetooth®. Se gli apparecchi sono accoppiati e collegati al telefono, la voce del chiamante si sentirà direttamente negli apparecchi acustici. La vostra voce viene rilevata dai microfoni degli apparecchi acustici e trasmessa al telefono.



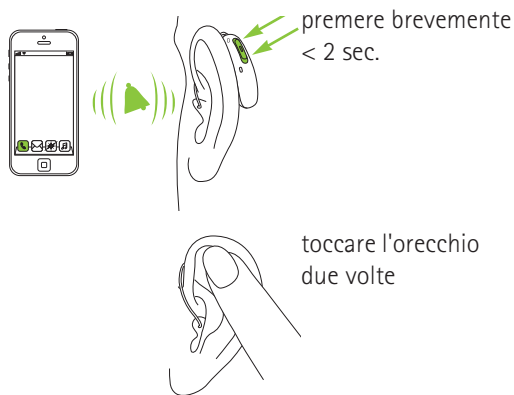
### 14.1 Fare una telefonata

Inserire il numero di telefono e premere il pulsante Chiama. Sentirete i toni di composizione tramite gli apparecchi acustici. La vostra voce viene rilevata dai microfoni degli apparecchi acustici e trasmessa al telefono.

## 14.2 Accettare una telefonata

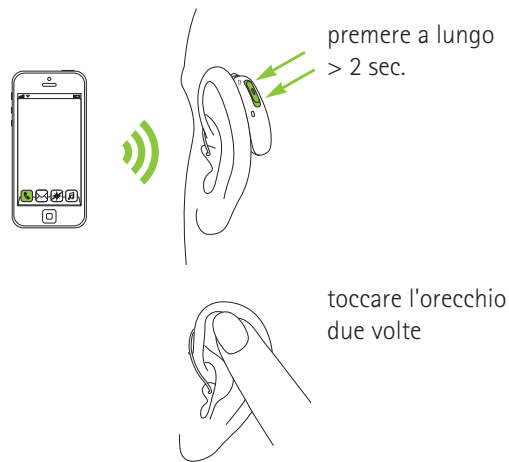
Quando si riceve una telefonata, negli apparecchi acustici si sentirà una notifica di chiamata.

La telefonata può essere accettata toccando due volte la parte superiore dell'orecchio (opzione disponibile solo sui modelli P90 e P70), premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (meno di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



## 14.3 Terminare una telefonata

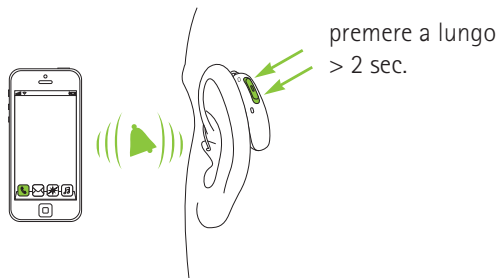
La telefonata può essere conclusa toccando due volte la parte superiore dell'orecchio (opzione disponibile solo sui modelli P90 e P70), premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.





#### 14.4 Rifiutare una telefonata

Una chiamata in arrivo può essere rifiutata premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.






## 15. Modalità Aereo

Gli apparecchi acustici operano in un range di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante un viaggio in aereo, alcune compagnie chiedono di impostare tutti i dispositivi in modalità Aereo. La modalità Aereo non disabiliterà la normale funzionalità dell'apparecchio acustico ma solo le funzioni di connettività Bluetooth®.

### 15.1 Attivazione della modalità Aereo

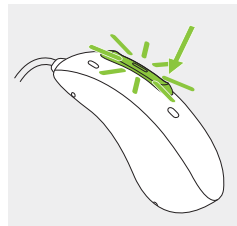
Per disabilitare la funzione wireless ed entrare in modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico, agire come segue.

1.		Se l'apparecchio acustico è spento, andare al passaggio 2. Se l'apparecchio acustico è acceso, spegnerlo premendo e tenendo premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, fino a quando l'indicatore LED diventerà rosso fisso per 2 secondi, a indicare che l'apparecchio acustico si sta spegnendo.
2.		Premere e tenere premuta la parte inferiore del tasto. L'indicatore LED verde lampeggia quando l'apparecchio acustico inizia l'operazione.
3.		Continuare a premere il tasto per 7 secondi, fino a quando l'indicatore LED diventa arancione fisso, quindi rilasciare il tasto. L'indicatore LED arancione fisso indica che l'apparecchio acustico è in modalità Aereo.



## 15.2 Disattivazione della modalità Aereo

Per abilitare la funzione wireless e uscire dalla modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico: spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico (consultare il capitolo 9).



In modalità Aereo l'apparecchio acustico non può collegarsi direttamente al telefono.

## 16. Riavvio dell'apparecchio acustico

Se l'apparecchio acustico è in stato di errore, usare questa tecnica. Non verranno rimossi né eliminati programmi né impostazioni.

**1.**  
Premere la parte inferiore del tasto per almeno 15 secondi. Non importa se l'apparecchio acustico è acceso o spento prima di cominciare a premere il tasto. Alla fine dei 15 secondi non ci sono avvisi acustici o luminosi.

**2.**  
Posizionare l'apparecchio acustico nel caricatore collegato alla corrente e attendere fino a quando l'indicatore LED diventa verde e inizia a lampeggiare. Per farlo può impiegare al massimo 30 secondi. Adesso l'apparecchio acustico è pronto per essere usato.

## 17. Condizioni di funzionamento, trasporto e conservazione

Questo prodotto è stato progettato per funzionare senza problemi né limitazioni se utilizzato come previsto, a meno che non vi siano indicazioni diverse in questi manuali d'uso.

Accertarsi di usare, caricare, trasportare e conservare gli apparecchi acustici e il caricatore in conformità con le seguenti condizioni.

	Utilizzo	In carica	Trasporto	Conservazione
<b>Temperatura</b>				
Intervallo massimo	fra +5° e +40°C	fra +5° e +30°C	fra -20° e +60°C	fra -20° e +60°C
Intervallo consigliato	fra +5° e +40°C	fra +7° e +22°C	fra 0° e +20°C	fra 0° e +20°C
<b>Umidità</b>				
Intervallo massimo	tra 0% e 85% (senza condensa).	tra 0% e 85% (senza condensa).	0% - 70%	0% - 70%
Intervallo consigliato	tra 0% e 60% (senza condensa)	tra 0% e 60% (senza condensa)	0% - 60%	0% - 60%
<b>Pressione atmosferica</b>	tra 500 hPa e 1060 hPa	tra 500 hPa e 1060 hPa	tra 500 hPa e 1060 hPa	tra 500 hPa e 1060 hPa

## 18. Cura e manutenzione

Assicuratevi di caricare regolarmente gli apparecchi acustici in caso di conservazione a lungo termine.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni di conservazione e trasporto non conformi alle condizioni di utilizzo raccomandate, attendere 15 minuti prima di avviare il dispositivo.

Una cura attenta e continua dell'apparecchio acustico e del caricatore contribuisce a ottenere performance eccellenti e una lunga durata dello stesso. Per garantire una lunga durata, Sonova AG fornisce un periodo di assistenza minimo di cinque anni dopo la messa fuori produzione del rispettivo apparecchio acustico, del caricatore e dei componenti essenziali.


Usare le specifiche riportate di seguito come linee guida. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto, consultare il paragrafo 24.2.

## Informazioni generali

Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

Gli apparecchi acustici sono resistenti all'acqua, al sudore e allo sporco, alle condizioni elencate di seguito.

- Dopo l'esposizione ad acqua, sudore o sporcizia, è necessario pulire e asciugare l'apparecchio acustico.
- L'apparecchio acustico viene utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nel manuale d'uso.

 Assicurarsi sempre che apparecchi acustici e caricatore siano asciutti e puliti prima della ricarica.

## Manutenzione quotidiana


**Apparecchio acustico:** ispezionare l'auricolare per verificare l'eventuale presenza di depositi di cerume e umidità e pulire le superfici con un panno antistatico. Non usare mai agenti di pulizia come i detersivi per la casa, il sapone, ecc. per pulire l'apparecchio acustico. Si sconsiglia di sciacquarlo con l'acqua. Se occorre pulire l'apparecchio acustico più a fondo, consultare l'Audioprotesista per avere consigli e informazioni sui filtri o sui metodi di asciugatura.

**Caricatore:** assicurarsi che i vani di carica siano puliti e pulire le superfici con un panno antistatico. Non usare agenti di pulizia come i detersivi per la casa, il sapone, ecc. per pulire il caricatore.

## Manutenzione settimanale

**Apparecchio acustico:** pulire l'auricolare con un panno morbido e umido o con un panno speciale per la pulizia degli apparecchi acustici. Per istruzioni più dettagliate sulla manutenzione o per una pulizia più profonda, consultare il proprio Audioprotesista. Pulire i contatti di carica sull'apparecchio acustico con un panno morbido e umido.

**Caricatore:** rimuovere polvere o sporco dai vani di carica con un panno antistatico.

 Assicurarsi sempre che il caricatore sia scollegato dall'alimentazione principale prima di procedere alla pulizia.

## 19. Sostituzione del paracerume

Il vostro apparecchio acustico è dotato di paracerume per prevenire danni al ricevitore dovuti al cerume.

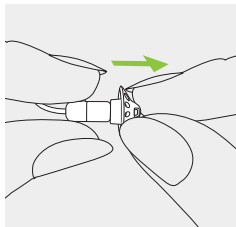
Vi preghiamo di controllare regolarmente il paracerume e di sostituirlo quando appare sporco oppure se si nota una diminuzione nel livello volume o nella qualità sonora dell'apparecchio acustico. Il paracerume dev'essere sostituito ogni 4-8 settimane su un ricevitore normale e una volta alla settimana sul Ricevitore ActiveVent™.

### 19.1 Ricevitore normale con cupola

#### 19.1.1 Rimozione dell'auricolare dal ricevitore

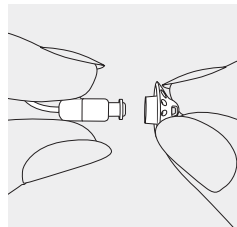
**1.**

Rimuovere l'auricolare dal ricevitore tenendo il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.



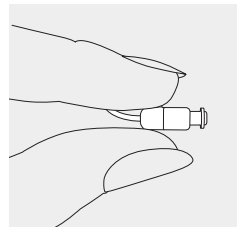
**2.**

Estrarre delicatamente l'auricolare per rimuoverlo.



**3.**

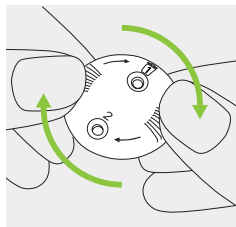
Pulire il ricevitore con un panno antistatico.



## 19.1.2 Sostituzione del paracerume con CeruShield™ Disk

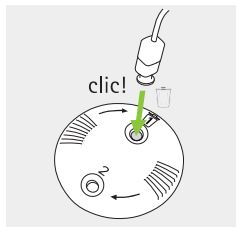
1.

Ruotare delicatamente il CeruShield™ Disk nella direzione indicata dalle frecce, finché non appare un'apertura libera sotto l'icona del cestino.



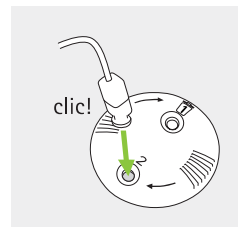
2.

Per rimuovere un paracerume usato, inserire con cautela il ricevitore nell'apertura libera (sotto l'icona del cestino), fino a sentire un clic. Dopo il clic, vedrete il paracerume usato nell'apertura sotto l'icona del cestino.



3.

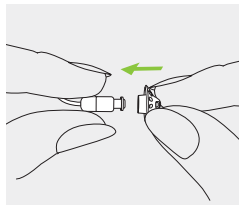
Per inserire un nuovo paracerume, inserire con cautela il ricevitore nell'apertura dove è visibile il nuovo paracerume (sul lato opposto rispetto all'icona del cestino), fino a sentire un clic. Dopo il clic, vedrete che l'apertura sotto è vuota e che il paracerume nuovo è ora all'interno del ricevitore.



### 19.1.3 Collegamento dell'auricolare al ricevitore

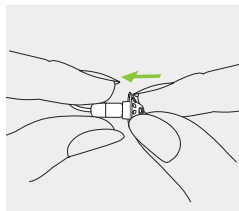
1.

Tenere il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.



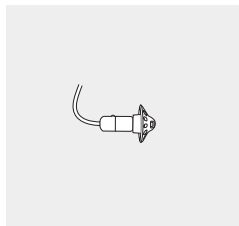
2.

Far scorrere l'auricolare sull'uscita del suono del ricevitore.



3.

Il ricevitore e l'auricolare devono combaciare perfettamente.



### 19.2 Ricevitore ActiveVent™ con SlimTip

#### 19.2.1 Spiegazione delle parti

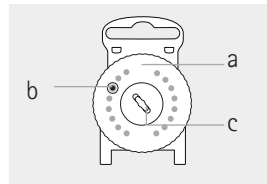
1.

**erogatore di filtri anticerume**

a) disco girevole

b) filtro nuovo

c) fessura di erogazione per filtri usati

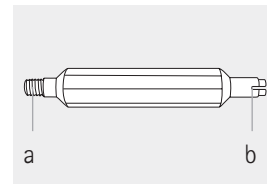


2.

**strumento di ricambio**

a) estremità filettata per la rimozione del filtro usato

b) estremità a forcella per inserire il filtro nuovo

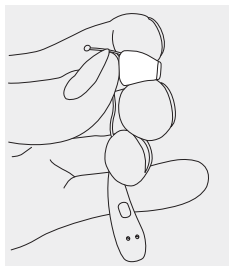




### 19.2.2 Rimozione del filtro anticerume usato (filtro HF3)

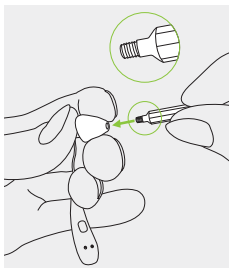
1.

Tenere saldamente l'auricolare e tenere ferma la parte posteriore del ricevitore con il dito.



2.

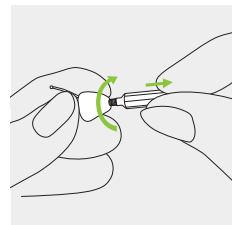
Inserire l'estremità filettata dello strumento di ricambio nel ricevitore dell'apparecchio acustico.



3.

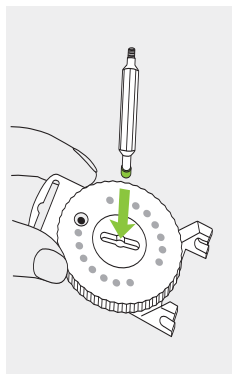
Ruotare lo strumento di ricambio in senso orario fino ad avvertire una certa resistenza.

Estrarre lo strumento di ricambio dal ricevitore tirandolo, con il filtro anticerume usato attaccato all'estremità.



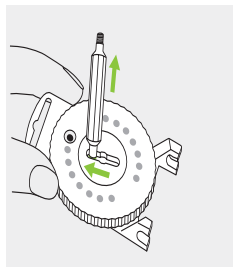
4.

Inserire il filtro anticerume usato nella fessura di erogazione al centro dell'erogatore.



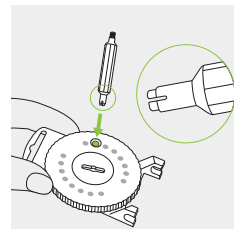
5.

Far scorrere lo strumento di ricambio sull'altro lato della fessura di erogazione. Sollevare lo strumento di ricambio verso l'alto, lasciando il filtro anticerume usato nella fessura di erogazione.



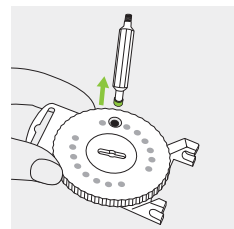
2.

Ora usare l'altra estremità dello strumento di ricambio (cioè quella a forcella) per prendere il filtro anticerume nuovo.



3.

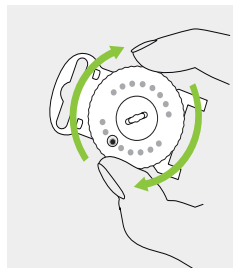
Inserire l'estremità a forcella dello strumento di ricambio e tirare verso l'alto



### 19.2.3 Inserimento di un filtro anticerume nuovo

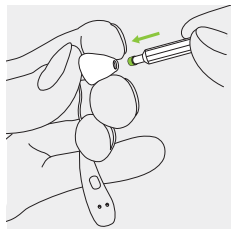
1.

Dopo aver rimosso il filtro anticerume usato dal ricevitore dell'apparecchio acustico, spazzolare via eventuali residui. Ruotare il disco in rilievo dell'erogatore di filtri anticerume fino a quando è visibile un filtro anticerume nuovo nella finestrella del disco.



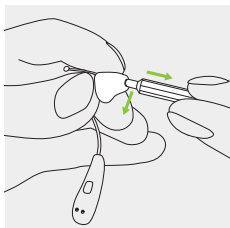
4.

Inserire il filtro anticerume nuovo nel ricevitore dell'apparecchio acustico. Accertarsi di tenere ferma la parte posteriore del ricevitore con il dito.



5.

Una volta posizionato saldamente il filtro nuovo nel ricevitore, sollevare lo strumento di ricambio in modo leggermente inclinato. Riattaccare lo strumento di ricambio all'erogatore di filtri anticerume.



## 20. Assistenza e garanzia

### Garanzia locale

Per i termini della garanzia del Paese di acquisto, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale sono stati acquistati l'apparecchio acustico e il caricatore.

### Garanzia internazionale

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata di un anno in tutto il mondo, valida a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione rispettivamente dell'apparecchio acustico e del caricatore, ma non quelli degli accessori quali tubi, auricolari, ricevitori esterni. La garanzia è valida solo su presentazione della prova d'acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti legali previsti dalle normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

### Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguati, esposizione a sostanze chimiche o sovrasollecitazioni. In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'Audioprotesista presso il proprio centro acustico.

Numeri di serie

Apparecchio acustico lato sinistro: \_\_\_\_\_

Apparecchio acustico lato destro: \_\_\_\_\_

Caricatore: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Audioprotesista autorizzato  
(timbro/firma):  
  
\_\_\_\_\_

## 21. Informazioni relative alla conformità

### Europa:

#### Dichiarazione di Conformità per l'apparecchio acustico

Con la presente Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti del Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici, nonché quelli della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio.

Il testo completo della Dichiarazione di Conformità dell'Unione Europea può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco presente alla pagina [www.phonak.com/com/en/certificates](http://www.phonak.com/com/en/certificates) (sedi Phonak in tutto il mondo).

### Australia/Nuova Zelanda:



R-NZ

Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e a quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

I modelli wireless elencati a pag. 2 sono provvisti delle seguenti certificazioni:

**Phonak Audéo P-RL (P90/P70/P50/P30)**

**Phonak Audéo P-RL Trial**

**Phonak Charger**

---

USA	<b>FCC ID:</b> KWC-PRL
-----	------------------------

Canada	<b>IC:</b> 2262A-PRL
--------	----------------------

---

### **Avviso 1:**

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 del Regolamento FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose;
- 2) il dispositivo deve essere in grado di supportare qualunque interferenza in ricezione, comprese interferenze che possano causare un funzionamento non desiderato.

### **Avviso 2:**

Modifiche o cambiamenti apportati a questo dispositivo e non approvati esplicitamente da Sonova AG possono causare l'annullamento dell'autorizzazione FCC all'utilizzo del dispositivo stesso.

### **Avviso 3:**

Questo dispositivo è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della Sezione 15 del Regolamento FCC e della normativa ICES-003 di Industry Canada.

Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno di impianti residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e

può irradiare energia di radio frequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle relative istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio.

Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, si consiglia vivamente all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione;
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- collegare il dispositivo alla presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore;
- rivolgersi al rivenditore o ad un tecnico esperto in campo radiotelevisivo per ottenere assistenza.

#### **Informazioni sulle caratteristiche radio del vostro apparecchio acustico wireless**

Tipo di antenna	Antenna Resonant Loop
Frequenza operativa	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 2,5 mW

#### **Bluetooth®**

Gamma	~1 m
Bluetooth®	4.2 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (Hands-free profile), A2DP

#### **Informazioni sul trasferimento di potenza wireless del vostro caricatore**

Frequenza operativa	135 kHz
Potenza irradiata	meno di 45 dBuV/m

## Test delle emissioni Conformità Linee guida sull'ambiente elettromagnetico

Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 2 Classe B	Il dispositivo medico utilizza l'energia RF solo per il proprio funzionamento interno. Quindi le sue emissioni RF sono molto scarse ed è improbabile che possano causare interferenze nelle apparecchiature elettroniche vicine
Emissioni armoniche	Conforme	
Fluttuazioni di tensione / emissioni flicker	Conforme	

## Conformità agli standard di emissione e immunità

Standard di emissione	EN 60601-1-2:2015+A1:2021
	IEC 60601-1-2:2014+A1:2020
	EN 55011:2016/A2:2021
	CISPR11:2015+A1:2016+A2:2019
	CISPR32.
	CISPR32:2015+A1:2019
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016

Test di immunità alle interferenze elettromagnetiche	Livello di test IEC 60601	Livelli di conformità	Linee guida sull'ambiente elettromagnetico
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	contatto $\pm 8$ kV $\pm 2, \pm 4, \pm 8, \pm 15$ kV aria	contatto $\pm 8$ kV $\pm 2, \pm 4, \pm 8, \pm 15$ kV aria	I pavimenti devono essere di legno o cemento o rivestiti di piastrelle di ceramica. Se il rivestimento del pavimento è composto da materiale sintetico, l'umidità relativa dev'essere almeno del 30%.
Transitori elettrici veloci/burst come da IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV per le linee elettriche  Frequenza di ripetizione 100 kHz	$\pm 2$ kV per le linee elettriche  Frequenza di ripetizione 100 kHz	La qualità della tensione di alimentazione dev'essere pari a quella della tensione di un tipico ambiente aziendale o ospedaliero.
Sovratensioni come da IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV da linea/e a linea/e	$\pm 1$ kV da linea/e a linea/e	La qualità della tensione di alimentazione dev'essere pari a quella della tensione di un tipico ambiente aziendale o ospedaliero.

Test di immunità alle interferenze elettromagnetiche	Livello di test IEC 60601	Livelli di conformità	Linee guida sull'ambiente elettromagnetico
Blackout totali o parziali e fluttuazioni dell'alimentazione come da IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 ciclo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0 % UT; 1 ciclo e 70 % UT; 25/30 cicli Monofase: a 0° 0 % UT; 250/300 cicli	0 % UT; 0,5 ciclo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0 % UT; 1 ciclo e 70 % UT; 25/30 cicli Monofase: a 0° 0 % UT; 250/300 cicli	I campi magnetici della frequenza della rete di alimentazione devono rispettare i valori tipici degli ambienti aziendali e ospedalieri.
Campo magnetico della frequenza di alimentazione (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici della frequenza della rete di alimentazione devono rispettare i valori tipici degli ambienti aziendali e ospedalieri.
RF condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms da 0,15 MHz a 80 MHz 6 Vrms in bande ISM tra 0,15 MHz e 80 MHz	3 Vrms da 0,15 MHz a 80 MHz 6 Vrms in bande ISM tra 0,15 MHz e 80 MHz	
Transitori RF IEC 61000-4-3	10 V/m da 80 MHz a 2700 MHz 80 % AM per 1 kHz	10 V/m da 80 MHz a 2,7 GHz 80 % AM per 1 kHz	

#### Specifiche di test per IMMUNITÀ PORTA INVOLUCRO per apparecchiature di comunicazione wireless a RF

Frequenza di test	Banda	Servizio	Modulazione	Potenza massima	Distanza	Livello test immunità
MHz	MHz			W	m	V/m
385	DA 308 A 390	TETRA 400	Modulazione degli impulsi 18 Hz	1,8	0,3	27
450	DA 430 A 470	GMRS 460, FRS 460	Modulazione degli impulsi 217 Hz	2	0,3	28
710		Banda LTE 13, 17	Modulazione degli impulsi 18 Hz			
745	da 704 a 787			0,2	0,3	9
780						
810		GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulazione degli impulsi 217 Hz	2	0,3	9
870	da 800 a 960					
930						
1720		GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Banda LTE 1, 3,4, 25; UMTS	Modulazione degli impulsi 217 Hz	2	0,3	28
1845	da 1700 a 1990					
1970						
2450	da 2400 a 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulazione degli impulsi 217 Hz	2	0,3	28
5240	da 5100 a 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione degli impulsi 217 Hz	02	0,3	9



## 22. Informazioni e descrizione dei simboli

---



Con il simbolo CE Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti del Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito dei suddetti regolamenti e direttive.

---



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B ai sensi della normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come parte di tipo B.

---



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nel Regolamento UE 2017/745 (UE) sui dispositivi medici.

---



Indica la data di produzione del dispositivo medico

---



Indica il rappresentante autorizzato nella Comunità Europea. Il Rappresentante Autorizzato in Europa è anche l'importatore per l'Unione Europea.

---



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questi manuali d'uso.

---



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in questi manuali d'uso.

---



Questo simbolo indica che è importante che l'utente presti attenzione alle avvertenze relative alle batterie contenute in questi manuali d'uso.

---



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.

---



Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla US Federal Communications Commission.

---



Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e a quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda

---



L'identità grafica e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova AG è coperto da licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

---



Il marchio di identificazione della conformità indica che il dispositivo è conforme ai requisiti di valutazione brasiliani per le apparecchiature soggette a un sistema di sorveglianza sanitaria. OCP indica l'ente di certificazione.

---



Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate.

---



Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.

---

---

**REF**

Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.

---

**MD**

Indica che il dispositivo è un dispositivo medico.

---



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questo manuale d'uso.

---

**IP68**

\*Ingress Protection Rating Il codice IP68 indica che l'apparecchio acustico è resistente all'acqua e alla polvere. È in grado di resistere all'immersione in acqua fino a 1 metro di profondità per 60 minuti continuativi e fino a 8 ore di esposizione alla polvere, come indicato dallo standard IEC60529.

---



---

Temperatura durante il trasporto e la conservazione: fra  $-20^{\circ}$  e  $+60^{\circ}$  Celsius.

---



---

Umidità durante il trasporto e la conservazione: fra 0% e 70%, se non in uso. Vedere le istruzioni al paragrafo 24.2 sull'asciugatura dell'apparecchio acustico dopo l'uso.

---



---

Pressione atmosferica durante il trasporto e la conservazione: tra 500 hPa e 1060 hPa.

---



---

Durante il trasporto proteggere dall'umidità.

---



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo apparecchio acustico, così come il caricatore, non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Consegnare gli apparecchi acustici e i caricatori vecchi o non utilizzati all'apposito punto di raccolta per lo smaltimento delle apparecchiature elettroniche oppure portarli dal proprio Audioprotesista, che provvederà a uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute.

---

### Simboli applicabili esclusivamente ad alimentatori europei

---



Alimentatore a doppio isolamento.

---



Dispositivo progettato solo per uso al chiuso.

---



Trasformatore di sicurezza e di isolamento a prova di corto circuito.

---

## 23. Risoluzione dei problemi

<b>Problema</b>	<b>Cause</b>
L'apparecchio acustico non funziona	Ricevitore/auricolare ostruito Apparecchio acustico spento La batteria è completamente scarica
L'apparecchio acustico fischia	Apparecchio acustico non inserito correttamente nell'orecchio Cerume nel canale uditivo
Il volume dell'apparecchio acustico è troppo intenso	Volume troppo intenso
Il volume dell'apparecchio acustico non è abbastanza intenso o i suoni vengono distorti	Volume troppo basso Batteria quasi scarica Ricevitore/auricolare ostruito Variazione nell'udito
L'apparecchio acustico emette due beep	Indica che la batteria è quasi scarica
L'apparecchio acustico non si accende	La batteria è completamente scarica Il tasto è stato inavvertitamente disattivato premendolo per oltre 15 secondi
L'indicatore LED sull'apparecchio acustico non si illumina quando quest'ultimo viene posizionato negli slot di carica	Apparecchio acustico non inserito correttamente nel caricatore Batteria dell'apparecchio acustico completamente scarica
Indicatore LED inferiore del Charger Case Go costantemente rosso	Errore Charger Case

### **Che cosa fare**

Pulire l'apertura del ricevitore/auricolare
Premere la parte inferiore del tasto multi-funzione per 3 secondi (capitolo 9)
Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)
Inserire correttamente l'apparecchio acustico (capitolo 6)
Contattare il proprio otorinolaringoiatra/medico di base o l'Audioprotesista
Diminuire il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8)
Aumentare il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8)
Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)
Pulire l'apertura del ricevitore/auricolare
Contattare l'Audioprotesista
Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)
Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)
Eseguire il passaggio 2 del processo di riavvio (capitolo 16)
Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (capitolo 4)
Aspettare tre ore dopo aver posizionato l'apparecchio acustico nel caricatore, a prescindere dal comportamento del LED
Tenere premuto il pulsante di Reset per almeno 8 secondi

<b>Problema</b>	<b>Cause</b>
La luce dell'indicatore LED sull'apparecchio acustico è rossa fissa mentre l'apparecchio è nel caricatore	L'apparecchio acustico è fuori dal suo intervallo di temperatura operativa Guasto della batteria
L'indicatore LED sull'apparecchio acustico si spegne quando quest'ultimo viene tolto dal caricatore	La funzione "Auto On" è disabilitata
L'apparecchio acustico con il Ricevitore ActiveVent™ non funziona correttamente	Ventilazione in posizione errata (ad es. chiusa) Cerume Altro
Il ricevitore ActiveVent risulta troppo lento nell'auricolare o si è completamente staccato dall'auricolare	Il ricevitore si è spostato dall'auricolare (durante la sostituzione del paracerume)
La luce dell'indicatore LED sull'apparecchio acustico rimane verde fissa dopo averlo tolto dal caricatore	L'indicatore LED sull'apparecchio acustico era rosso quando quest'ultimo è stato posizionato nel caricatore
La batteria non dura per l'intera giornata	Durata ridotta della batteria
Non funziona la chiamata telefonica	L'apparecchio acustico è in modalità Aereo L'apparecchio acustico non è accoppiato al telefono

### **Che cosa fare**

Posizionare l'apparecchio ad una temperatura più adeguata. L'intervallo di temperatura operativa è compreso tra +5° e +40° Celsius  
Contattare l'Audioprotesista

Accendere l'apparecchio acustico (capitolo 9)

Tenere premuta la parte superiore del tasto multi-funzione per 3 secondi  
Pulire l'apertura del ricevitore e/o sostituire il filtro anticerume (paragrafo 19.2)  
Contattare l'Audioprotesista

Riposizionare correttamente il ricevitore nell'auricolare. Se il ricevitore è ancora lento, contattare l'Audioprotesista.

Riavviare l'apparecchio acustico (capitolo 16)

Contattare l'Audioprotesista. Potrebbe essere necessario sostituire la batteria

Spegner e riaccendere l'apparecchio acustico (paragrafo 15.2)

Accoppiare l'apparecchio acustico al telefono (capitolo 13)

<b>Problema</b>	<b>Cause</b>
Il caricamento non parte (quando il caricatore è collegato all'alimentatore)	Apparecchio acustico non inserito correttamente nel caricatore
Il caricamento non parte (quando il caricatore non è collegato all'alimentatore)	Batteria interna del caricatore scarica
	L'apparecchio acustico non è inserito correttamente nel caricatore (applicabile solo al Charger Case Go)

### **Che cosa fare**

Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (paragrafo 4.1)

Collegare il caricatore all'alimentatore (capitolo 3)

Rimuovere l'apparecchio acustico dal caricatore e reinserirlo come descritto al paragrafo 4.1

❗ Se il problema persiste, contattare l'Audioprotesista per ottenere assistenza.

Per maggiori informazioni, visitare la pagina <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

## 24. Informazioni importanti per la sicurezza

Si prega di leggere le informazioni sulla sicurezza e le limitazioni d'uso nelle pagine seguenti prima di utilizzare l'apparecchio acustico.

### Uso previsto

La funzione dell'apparecchio acustico è quella di amplificare e trasmettere il suono all'orecchio, compensando così la compromissione dell'udito.

La funzione software Phonak Tinnitus Balance è destinata all'uso da parte di persone che soffrono di acufene e che desiderano avere anche l'amplificazione. Essa fornisce una stimolazione sonora supplementare che può aiutare a distogliere l'attenzione dell'utente dall'acufene.

I caricatori servono a caricare la batteria dell'apparecchio acustico ricaricabile.

### Popolazione di pazienti a cui è destinato

**Apparecchi acustici:** questo dispositivo è destinato a pazienti con ipoacusia monolaterale e bilaterale, da lieve a profonda, a partire dai 12 anni d'età. La funzione software per l'acufene è destinata a pazienti con acufene cronico a partire dai 18 anni.

**Caricatore:** la popolazione di pazienti a cui è destinato è costituita dagli utenti di apparecchi acustici compatibili

### Utenti a cui è destinato

**Apparecchi acustici:** destinati alle persone con ipoacusia che usano un apparecchio acustico e alle persone che si prendono cura di loro. Un Audioprotesista si incarica di regolare l'apparecchio acustico.

**Caricatore:** destinato alle persone con ipoacusia che usano l'apparecchio acustico ricaricabile compatibile, alle persone che si prendono cura di loro e al loro Audioprotesista

### Indicazioni

Le indicazioni cliniche generali per l'uso degli apparecchi acustici, del caricatore e della funzione software Acufene sono le seguenti:

- presenza di ipoacusia
- monolaterale o bilaterale
- trasmissiva, neurosensoriale o mista
- da lieve a profonda
- Presenza di un acufene cronico (applicabile solo ai dispositivi che forniscono la funzione Tinnitus del software)



## Controindicazioni

Le controindicazioni cliniche generali per l'uso degli apparecchi acustici e della funzione software Acufene sono le seguenti:

- ipoacusia che non rientra nel range di fitting dell'apparecchio acustico (cioè guadagno, risposta di frequenza)
- acufene acuto
- malformazioni dell'orecchio (cioè canale uditivo chiuso, assenza del padiglione)
- ipoacusia neurale

**I criteri principali per inviare un paziente da un medico o altro specialista per avere un parere e/o un trattamento sono i seguenti:**

- malformazioni congenite o traumatiche visibili dell'orecchio;
- anamnesi di versamento di liquido dall'orecchio nei 90 giorni precedenti;
- anamnesi di ipoacusia improvvisa o in rapida progressione in un orecchio o in entrambe le orecchie nei 90 giorni precedenti;
- vertigini acute o croniche;
- gap audiometrico via aerea/ossea equivalente o superiore a 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz e 2000 Hz;

- presenza evidente di accumulo significativo di cerume o di un corpo estraneo nel canale uditivo;
- dolore o infiammazione all'orecchio;
- aspetto anomalo del timpano o del canale uditivo, come:
  - infiammazione del condotto uditivo esterno
  - perforazione del timpano
  - Altre anomalie che l'Audioprotesista professionista dell'udito ritiene che siano preoccupanti dal punto di vista medico

**L'Audioprotesista può decidere che l'invio a uno specialista non è appropriato o non è nel miglior interesse del paziente nei seguenti casi:**

- quando vi sono prove sufficienti del fatto che la patologia è già stata completamente esaminata da un medico specializzato e che tutti i trattamenti possibili sono stati forniti;
- se la patologia non è peggiorata né cambiata in modo significativo dal precedente esame e/o trattamento;
- se il paziente ha preso la decisione informata e competente di non accettare il consiglio di rivolgersi a un medico o specialista per avere un parere,

è consentito procedere a raccomandare sistemi di apparecchi acustici appropriati, fatte salve le seguenti considerazioni:

- le raccomandazioni non devono avere effetti avversi sulla salute o sul benessere generale del paziente;
- la documentazione conferma che sono state fatte tutte le considerazioni necessarie nel miglior interesse del paziente. Se la legge lo richiede, il paziente deve aver firmato un'esclusione di responsabilità per confermare che il consiglio di rivolgersi a uno specialista non è stato accettato e che si tratta di una decisione informata.

**Caricatore:** si noti che le controindicazioni non derivano dal caricatore ma dagli apparecchi acustici compatibili.

### **Beneficio clinico**

**Apparecchio acustico:** miglioramento della comprensione del parlato

**Funzione Acufene:** la funzione Acufene fornisce una stimolazione sonora supplementare che può aiutare a distogliere l'attenzione dell'utente dall'acufene.

**Caricatore:** il caricatore in sé non fornisce un beneficio clinico diretto. Un beneficio clinico indiretto si ottiene consentendo al dispositivo principale (apparecchi acustici ricaricabili) di raggiungere lo scopo previsto.

### **Effetti collaterali**

Gli eventuali effetti collaterali fisiologici degli apparecchi acustici, come acufene, vertigini, accumulo di cerume, troppa pressione, sudorazione o umidità, vesciche, prurito e/o eruzioni cutanee, senso di ostruzione o pienezza e le loro conseguenze, come mal di testa e/o dolore alle orecchie, possono essere risolti o alleviati dall'Audioprotesista.

Gli apparecchi acustici tradizionali hanno il potenziale di esporre i pazienti a livelli più elevati di esposizione sonora, cosa che potrebbe provocare spostamenti di soglia nel range di frequenza interessato.

**Caricatore:** si noti che gli effetti collaterali non derivano dal caricatore ma dagli apparecchi acustici compatibili.

L'apparecchio acustico è adatto per l'uso domiciliare e a causa della sua portabilità può accadere che venga utilizzato nell'ambiente di una struttura sanitaria professionale, come

studi medici, studi dentistici, ecc.

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire della perdita uditiva dovuta a condizioni organiche, né la migliora. L'uso discontinuo dell'apparecchio acustico non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura labiale.









Problemi di feedback, scarsa qualità sonora, suoni troppo intensi o troppo flebili, fitting inadeguato o fastidi durante la masticazione o la deglutizione possono essere risolti o migliorati dall'Audioprotesista durante il processo di regolazione fine al momento della procedura di fitting.

Qualsiasi evento grave che si verifichi in rapporto all'apparecchio acustico deve essere segnalato al rappresentante del produttore e all'autorità competente dello stato di residenza. Con evento grave si fa riferimento a qualsiasi evento che direttamente o indirettamente porti, possa aver portato o possa portare a una delle seguenti condizioni:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona
- b) grave peggioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, utente o altra persona
- c) grave minaccia per la salute pubblica


Per segnalare un funzionamento o un evento inaspettato, vi preghiamo di contattare il produttore o un rappresentante.


## 24.1 Avvertenze sui pericoli


-  Gli apparecchi acustici ricaricabili e il caricatore contengono batterie agli ioni di litio che possono essere portate in aereo all'interno del bagaglio a mano. Non possono essere riposte nel bagaglio da stiva e possono essere messe solo nel bagaglio a mano.
-  Gli apparecchi acustici operano in un range di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificare se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (cfr. capitolo 15).
-  Gli apparecchi acustici (soprattutto quelli programmati in modo specifico per ogni singolo grado di ipoacusia) devono essere utilizzati solo ed esclusivamente dalle persone per le quali sono stati progettati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, poiché potrebbero arrecarle danni all'udito.
-  Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'apparecchio acustico
-  Non inserire oggetti diversi dagli apparecchi acustici negli slot di carica del Charger Case. Tali oggetti potrebbero assorbire l'energia di carica induttiva e scaldarsi.
-  Non usare gli apparecchi acustici in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio d'esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili). Il dispositivo non è certificato ATEX.
-  Se si avverte dolore all'interno o dietro l'orecchio, oppure se l'orecchio si infiamma o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o un medico.
-  I gusci in titanio degli apparecchi acustici e degli auricolari su misura possono contenere piccole quantità di acrilati derivanti dagli adesivi. I soggetti sensibili a tali sostanze potrebbero manifestare una reazione cutanea allergica. Qualora tale reazione dovesse verificarsi, interrompere l'uso del dispositivo immediatamente e consultare l'Audioprotesista o il medico.


- ⚠ In casi molto rari, la cupola può rimanere nel canale uditivo quando si rimuove il tubicino dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui la cupola rimanga incastrata nel canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura.
- ⚠ I programmi uditivi in modalità microfono direzionale attenuano i rumori di fondo. Occorre ricordare che i segnali di avvertimento o i rumori provenienti da dietro come, ad esempio, quelli delle automobili, vengono soppressi parzialmente o completamente.
- ⚠ Questo apparecchio acustico non deve essere utilizzato su bambini di età inferiore a 36 mesi. L'uso di questo dispositivo da parte di bambini e individui con disturbi cognitivi dev'essere controllato in ogni momento per garantire la loro sicurezza. L'apparecchio acustico è un dispositivo di piccole dimensioni e contiene pezzi piccoli. Non lasciare senza sorveglianza i bambini e gli individui con disturbi cognitivi che portano questo apparecchio acustico. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico o andare in ospedale, perché l'apparecchio acustico o i suoi pezzi possono provocare soffocamento!


- ⚠ Il caricatore può essere aperto solo dal personale autorizzato, a causa del possibile rischio elettrico.
- ⚠ Le istruzioni seguenti valgono solo per utenti con dispositivi medici impiantabili (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.).
- Tenere l'apparecchio acustico wireless e il dispositivo di carica ad almeno 15 cm dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si fa notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector in aeroporto, ecc.
  - Tenere gli elementi magnetici (come l'attrezzo per la batteria, il magnete EasyPhone, ecc.) ad almeno 15 cm di distanza dall'impianto attivo.
- ⚠ Evitare l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra altre apparecchiature perché potrebbe determinare un problema di funzionamento. Se è necessario un simile utilizzo, entrambe le apparecchiature devono essere tenute sotto osservazione per verificarne il corretto funzionamento.


 L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare di conseguenza un funzionamento errato.


 Le apparecchiature di comunicazione portatili a RF (incluse le periferiche come i cavi delle antenne e le antenne esterne), e anche i cavi specificati dal produttore, devono essere utilizzati a una distanza superiore ai 30 cm da qualunque parte degli apparecchi acustici. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.


 La porta USB del caricatore deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti.


 Per il caricatore utilizzare solo apparecchiature certificate IEC 62368-1 e/o IEC 60601-1 con una potenza in uscita (MPO) pari a 5 Vcc.  
Min. 1 A.


 Non montare cupole/sistemi paracerume su apparecchi acustici utilizzati da clienti con timpani perforati, canali uditivi infiammati o cavità dell'orecchio medio comunque compromesse. In questi casi consigliamo l'uso di un auricolare personalizzato. Nel caso improbabile che alcune parti di questo prodotto restino all'interno del canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico specialista per una rimozione sicura.


 Quando si indossa un apparecchio acustico con auricolare personalizzato, evitare impatti fisici violenti all'orecchio. La stabilità degli auricolari personalizzati è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura dell'auricolare personalizzato. Questo può portare alla perforazione del canale uditivo o del timpano.


 In conseguenza di uno stress meccanico o di un urto subito dall'auricolare personalizzato, assicurarsi che esso sia intatto prima di posizionarlo nell'orecchio.


 La maggioranza degli utenti di apparecchi acustici ha un'ipoacusia per la quale non si prevede un deterioramento dell'udito con l'uso regolare di un apparecchio acustico nelle situazioni della vita quotidiana. Solo un piccolo gruppo di utenti di apparecchi acustici con ipoacusia può correre il rischio di un deterioramento dell'udito dopo un lungo periodo di utilizzo.

 Durante lo streaming di telefonate o musica all'apparecchio acustico, il segnale proveniente dall'altra parte (coppia binaurale di apparecchi acustici) o da un dispositivo CROS non viene più trasmesso all'apparecchio acustico, il che può comportare l'inconsapevolezza di situazioni acustiche che indicano pericolo.

 Non rimuovere i cavi del ricevitore dagli apparecchi acustici. Se occorre una rimozione o una sostituzione, si raccomanda di rivolgersi all'Audioprotesista.

 **AWERTENZA:** Questo dispositivo utilizza una batteria integrata al litio. Queste batterie sono pericolose e possono causare lesioni gravi o mortali nell'arco di 2 ore o meno se vengono ingerite o inserite in qualsiasi parte del corpo, sia che la batteria sia usata o nuova! Tenere fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi mentali o animali domestici. Se si sospetta l'ingestione o l'inserimento di una batteria in una qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico senza indugio!

 Il caricatore non dev'essere usato all'interno di un veicolo a motore. L'uso del caricatore all'interno di un veicolo a motore potrebbe interferire con i sistemi elettronici del veicolo.

 Sia gli apparecchi acustici che il Charger Case Go contengono batterie agli ioni di litio, in entrambi i casi con una potenza oraria in Watt <20 Wh e testate in base allo standard ONU 38.3 del "Manuale delle prove e dei criteri delle Nazioni Unite", e devono essere spediti secondo le norme e i regolamenti di sicurezza per le spedizioni relativi alle batterie agli ioni di litio.

## 24.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ❗ Proteggere l'apparecchio acustico e gli accessori di carica dal calore (non lasciarli mai vicino a una finestra o in auto). Non utilizzare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico o gli accessori di carica (a causa del rischio di incendio o di esplosione). Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista per le procedure corrette.
- ❗ Non posizionare gli apparecchi acustici e gli accessori del caricatore vicino a una superficie di cottura a induzione. Le strutture conduttive interne agli accessori di carica potrebbero assorbire l'energia induttiva, provocando una distruzione termica.
- ❗ La cupola deve essere sostituita ogni tre mesi, o più spesso se perde elasticità o integrità. Questo per impedire che la cupola si stacchi dal beccuccio del tubo durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio.
- ❗ Non far cadere l'apparecchio acustico o gli accessori di carica. La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiare l'apparecchio acustico o gli accessori di carica.
- ❗ Caricatore e alimentatore devono essere protetti dagli urti. Se il caricatore o l'alimentatore risultano danneggiati dopo uno shock, non devono assolutamente più essere utilizzati da nessuno.
- ❗ Se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo di tempo, conservarlo in una scatola con capsula disidratante o in un luogo ben ventilato. Ciò consente all'umidità di evaporare dall'apparecchio acustico e previene potenziali conseguenze sulle sue prestazioni.
- ❗ Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area di esame prima di sottoporsi a:
  - esame medico o dentale a raggi X (anche scansione TC)
  - Esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici.Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Anche se vengono utilizzati i raggi X, i loro dosaggi sono molto bassi e non compromettono gli apparecchi acustici.



- ❶ Non usare l'apparecchio acustico o il caricatore in ambienti in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.
- ❷ Gli apparecchi acustici devono essere asciutti prima della carica. In caso contrario, non si garantisce l'affidabilità della ricarica.
- ❸ Per caricare gli apparecchi acustici, utilizzare solo il caricatore approvato descritto nel presente Manuale d'uso, onde evitare di danneggiare i dispositivi.
- ❹ Accertarsi che l'apparecchio acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'apparecchio acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.

## Note

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Note

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Note

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Audioprotesista:



Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Germania



**Produttore:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Svizzera  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-0903-05/V1.00/2022-01/NLG © 2022 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

